

# Scalable Understanding of Multilingual Media

## Risultati in breve

### Una piattaforma di monitoraggio delle notizie rende il lavoro dei professionisti dei media più facile ed efficiente che mai

Il monitoraggio dei media è diventato una sfida perché comporta di gestire l'enorme crescita nel numero di emittenti televisive e canali di trasmissione internet in tutto il mondo. Un'iniziativa dell'UE ha affrontato questa sfida sviluppando una piattaforma che gestisce grandi volumi di dati in molte lingue e differenti tipi di mezzi di comunicazione.



© Rawpixel.com, Shutterstock

«La crescita esponenziale delle fonti di notizie televisive, radio, cartacee e online significa che gli attuali approcci al monitoraggio dei mezzi di comunicazione non riescono più a far fronte alla portata del problema», afferma il prof. Steve Renals, coordinatore del progetto [SUMMA](#), finanziato dall'UE. Il monitoraggio dei mezzi di comunicazione è complesso, visto che coinvolge dati in molte lingue, elaborando e affrontando automaticamente un'enorme quantità di contenuti audio e video.

Integrare avanzate tecnologie vocali e del linguaggio

Per aiutare giornalisti e sorveglianti dei mezzi di comunicazione, SUMMA ha sviluppato una piattaforma di monitoraggio scalabile e multilingue che incorpora strumenti di elaborazione dei mezzi di comunicazione e tecnologie di elaborazione del linguaggio naturale. Il team di SUMMA ha progettato, sviluppato e messo in

campo la piattaforma e ha poi testato vari prototipi con giornalisti alla BBC e alla Deutsche Welle, entrambe società partner nel progetto.

Nello specifico, i partner del progetto hanno sviluppato sistemi all'avanguardia di riconoscimento vocale e di traduzione automatica per tedesco, inglese, spagnolo, lettone, portoghese, arabo, persiano (farsi), russo e ucraino. Al momento la piattaforma elabora queste lingue, ma può virtualmente funzionare per tutte le principali lingue attraverso l'integrazione di strumenti già disponibili.

Gli strumenti open source di elaborazione dei mezzi di comunicazione della piattaforma, inclusi riconoscimento vocale, trascrizione automatica e traduzione automatica, sono in grado di adattarsi a centinaia di flussi audio e video e ampliarsi per affrontare l'aumento del numero di flussi dei mezzi di comunicazione. Essa risulta flessibile e in grado di far fronte ai cambiamenti nelle necessità degli utenti e di integrare senza problemi nuove tecnologie.

Rendere facile il monitoraggio degli sviluppi e la ricerca di argomenti di tendenza

Il sistema di monitoraggio completamente automatico della piattaforma acquisisce contenuti mediante un'interfaccia per programmi applicativi. Successivamente, trascrive automaticamente tutto l'audio dal video, trasformando il parlato in testo. Inoltre traduce automaticamente in inglese tutto il testo, sia quello proveniente dagli articoli scritti che quello proveniente dal parlato trascritto. Utilizza questo per mettere insieme un quadro generale translinguistico dei contenuti, raggruppando voci connesse in storie, riassumendo storie e singole voci, aggiungendo parole chiave di attualità ed entità identificate e aggiungendo l'analisi del sentiment.

La BBC sta sfruttando i risultati di SUMMA usando il prototipo di un motore di trascrizione che rende il materiale acquisito da BBC Monitoring ricercabile in maniera facile per i giornalisti addetti al monitoraggio. Il servizio pubblico britannico di telediffusione internazionale sta anche impiegando un sistema che utilizza la piattaforma per avvertire i team del BBC World Service in merito alle storie pubblicate che sarebbero dei candidati ideali per la traduzione. Inoltre, la Deutsche Welle sta usando componenti di SUMMA nel progetto Eurovox dell'Unione europea di radiodiffusione, che sta sviluppando gli standard per l'elaborazione automatica del linguaggio come ad esempio traduzione, trascrizione, sottotitolaggio e doppiaggio per la televisione.

Come risultato di SUMMA sono state create due aziende derivate. Basandosi sulla piattaforma, Mindflux ha sviluppato una soluzione unica per la localizzazione dei contenuti assistita attraverso l'automazione allo scopo di tradurre i media in qualità produttiva. Consentirà agli utenti di trascrivere, tradurre e sottotitolare qualsiasi audio, video o testo attraverso un'unica risorsa. Hatch AI, facendo ricorso ai componenti della piattaforma, ha sviluppato soluzioni di intelligenza artificiale e

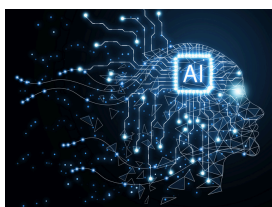
apprendimento automatico per l'industria dei servizi finanziari.

«Grazie alla piattaforma SUMMA, non è mai stato così facile raccogliere, strutturare e analizzare i dati relativi al linguaggio», conclude il prof. Renals. «Professionisti dei mezzi di comunicazione e sale stampa in tutto il mondo possono semplicemente filtrare i contenuti per farli combaciare con le loro esigenze».

## Parole chiave

SUMMA, media, contenuti, monitoraggio dei mezzi di comunicazione, giornalisti, piattaforma di monitoraggio, professionisti dei mezzi di comunicazione, traduzione automatica

## Scopri altri articoli nello stesso settore di applicazione



Cara intelligenza artificiale, la consapevolezza collaborativa condivisa è la strada da percorrere



Cosa devono sapere le forze di pronto intervento sugli abusi sessuali sui minori





La biometria leggera e l'etichettatura dei dati per la tutela della privacy



Svelare il deepfake



## Informazioni relative al progetto

### SUMMA

ID dell'accordo di sovvenzione: 688139

[Sito web del progetto](#)

### DOI

[10.3030/688139](https://doi.org/10.3030/688139)

Progetto chiuso

### Data della firma CE

10 Novembre 2015

### Data di avvio

1 Febbraio 2016

### Data di completamento

31 Gennaio 2019

### Finanziato da

INDUSTRIAL LEADERSHIP - Leadership in enabling and industrial technologies - Information and Communication Technologies (ICT)

### Costo totale

€ 7 963 951,25

### Contributo UE

€ 6 193 361,25

### Coordinato da

THE UNIVERSITY OF  
EDINBURGH

 United Kingdom

Ultimo aggiornamento: 21 Giugno 2019

**Permalink:** <https://cordis.europa.eu/article/id/358599-news-monitoring-platform-makes-the-job-of-media-professionals-easier-and-more-efficient-than-it>

European Union, 2025

